

النص الأول:

1. الترجمة الفورية: ستستمع الآن الى تسجيل حوار بين شخصين. ترجم الحوار لمدرسك كما تسمعه. المفردات التالية ستساعدك على فهم الحوار:

المفردات:

المعنى	الكلمة
Awareness	وعي
Rate	نسبة
gas emission	انبعاثات الغاز
Environment	بيئة
ozon layer	طبقة الأوزون
Measures	اجراء / اجراءات
Factory	مصنع
Industry	صناعة
Neglect	استهتار
Primitive	بدائي
Energy	طاقة
Campaign	حملة

نص حوار الترجمة الفورية:

Your government is spreading awareness around the world about the high rates of gas emission and its negative effect on the environment and the ozone layer. A delegate from your government has been assigned to discuss the matter with a Jordanian government official. You have been asked to interpret at the meeting. Your country's delegate will start the discussion.

A: Your country's Delegate

B: Government Official

---

A: As you know, the my government has been working lately on a project of high importance world-wide.// We are spreading **awareness** around the world about the high **rates of gas emission** and its negative effect on the **environment** and the **ozone layer**.//

أ: لقد سمعنا عن حملتكم و نرغب في معرفة تفاصيل أكثر عن الموضوع.

A: I have been assigned by the my government to discuss the matter with you// We are worried about the large number of factories in Jordan that do not follow environmental rules. //

ب: نتفهم قلق حكومتكم, ونحن نعمل بجد لمعالجة الوضع // ولكن كما تعلم صناعاتنا بدائية وتعتمد على الطاقة البدائية التي تتسبب في انبعاث الغازات التي تؤثر على طبقة الأوزون. //

A: But your government has received financial support for the past three years and we still don't see any progress from your side. // Less taxes and more governmental funding will surely motivate these industries to pay more attention to its environmental protection **measures**. //

ب: اتخذنا اجراءات كثيرة لتقليص ضرر هذه المصانع. //ولقد نقلنا معظم هذه المصانع الى شرق وجنوب الأردن حيث لا توجد كثافة سكانية. //

A: the point of what we are doing is the protection of the ozone layer and the global citizens in general and not only the people in Jordan. // We call for real environmental measures and clean industries. //

ب: بالاضافة الى ما ذكرته سابقا، لقد بدأنا أيضا حملة توعية تستهدف ملاك المصانع أولا و العاملين فيها ثانيا. // الهدف من الحملة هو زيادة وعي هؤلاء بالمخاطر البيئية التي يسببها الاستهتار و عدم الاكتراث بالمعايير البيئية في هذه المصانع. //

A: that's a very good step as a start.

أ: نحن نود الحصول على مزيد من الدعم من الدول المتقدمة بالتحديد خبراء وتقنيين أجنب. //

هل تعتقد أن هذا ممكن؟ //

A: This can be discussed later, but for the time being, we would like to stress our need to see real measures and more tangible results in the future. // We will keep an eye on what your government does in this matter. //